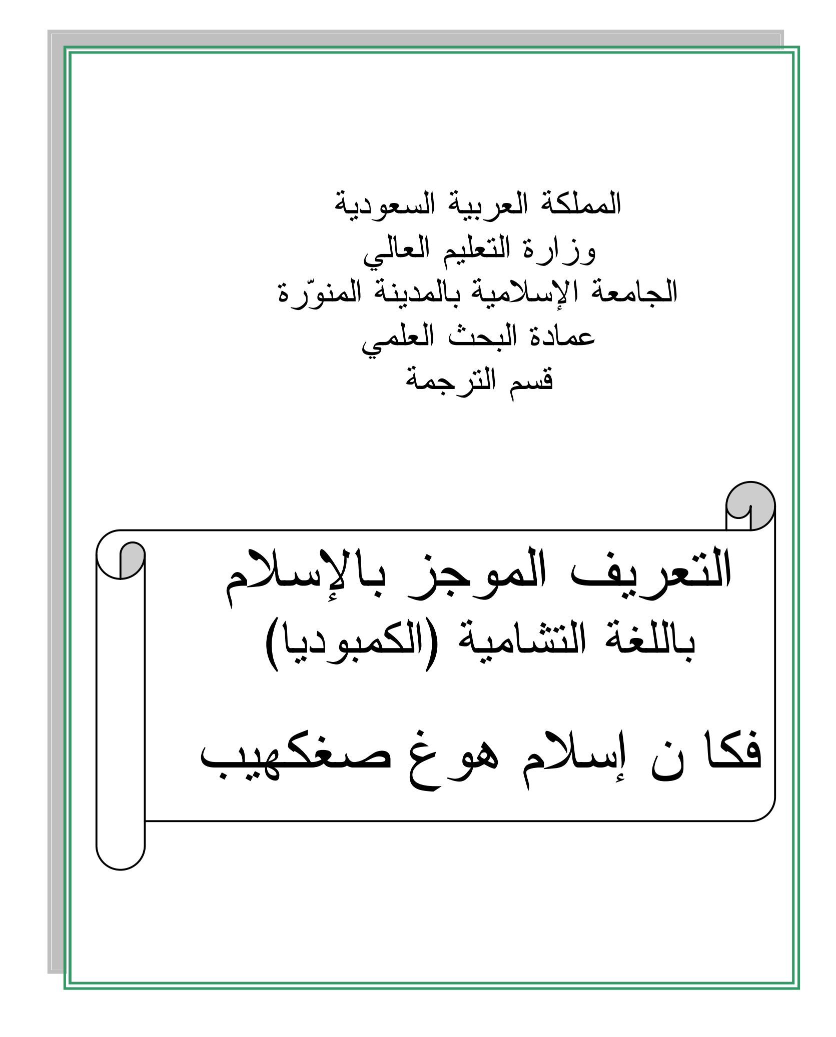


المملكة العربية السعودية
وزارة التعليم العالي
الجامعة الإسلامية بالمدينة المنوّرة
عمادة البحث العلمي
قسم الترجمة

التعريف الموجز بالإسلام

باللغة التشامية (الكمبوديا)

فكا ن إسلام هوغ صغكهيب



فكا ن إسلام هوغ صغكهيب

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشر ف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد وعلي آلـــه وأصـــحابه أجمعين.

ادا فون هداي مغنن اكام إسلام جـــا وء تكـــوء سكسي لائ سبياء ديمدا او فو كوغ غاغ ككوه هوغ جا وء ملينكن الله تعالي دان سبياء يو محمد نـــن كـــا رسول الله بلوه تكوء سكسي ني كا ئ جـــا ؤ تكـــوء سكسي دا لم هتا ي دان دا له دان أغكوت دان أكـــا م إسلا م نن كا ئ مدا دا لم يو جيا هغ روكن إيمان توغ نم فكا دا ن روكن إسلام توغ لما فكا دان إحـــسا ن .

أكا م إسلام جيا هسا كتا ب أ تو أدت رفوه الله كوغ
الله هو هي فتغون يوناودغؤ غاغ كو غ آخر فهاي غاغ
دانتارا فهوغ نبي دا ن رسول كوغ أغن يو محمـــد بـــن
عبد الله صلي الله عليه وسلم . إسلا م نن جيـــا أ كـــام
كوغ جا ؤ كائ كوغ الله تعالي هو تد وال مـــاء مـــغ
حاي هغاغ ا و كغاي مغ أكا م إسلا م نن دا ن ســبيأ
يوالله تعالي هو هي فحيغ أكا م يوجيا أكام كوغ بـــوان
دان سنغ كوغ ديمدا سيقسا أوصه . ننيه إســـلام هـــو
فواجب أودغؤ غاغ كوغ فن يو تغوه مغؤ مغ كـــوا س
فهوغ يو ٠ دان إسلا م دهو فتغاؤ أوتغوه مغ فغان يـــوا
فهوغ يو. إسلام جياأوكام كوغ أصل يوكا توحيددا ن
شعار يو { علا مة يو دا ن سينيا يو } نن كا تفأ تفـــي
دان مصد ريو كا بغؤعد ل دا ن اســـاس يوكـــا بغـــؤ
جاؤدان يوا يو { سماردي } كا رحمة دا ن يو جياأكام
كوغ فغوغ كوغ يو فموغ باهلون الله ناو دواه فكـــا

كوغ هو منفعة تل غوب يو تغ مع بغؤحيت دنيـــا دان
فيغكه آخرة دان يو فغت كهأ هلون الله مغ فكا كـــوغ
مضا رة تل غوب يوتغ مغ فيغكه أكا م دان بغؤ هـــديؤ
يودان كائ يوجيا أكام كوغ الله هوهي فهجيه صغ يو
فأ عقيدة دان أخلا ق دان يو فسيا م تغ مع فيغكه دنيـــا
دان آخرة دان الله تعالي هوهي فهعيأ هتاي كوغ جهوغ
دكاؤ دان هوا نفسو كوغ فهليك دكاؤ(كغاى دكاؤ)
مك الله فلفا يه هتاي نن مغ سوب كوغ ساء دان يو تجا
ي فطا ناو داوه فكا كوغ جاؤدان يوهدايه نا و فأ جلا
ن كوغ تفأ دان إسلا م جيا أكا م كـــوغ جاؤكـــائ
ككوه ددالم خبريودان حكوم يو توغبيه مـــك أكـــا م
إسلا م نن دهو إيكهان أوفياه تي بغؤ نن بيأ دان جاؤ تغ
مغ عقيدة كوغ جاؤدان عمل كو غ سيا م دان أخلاق
كوغ ملياداں أداب كوغ كلوغ دان إسلام دهوفحكوم

او ملينكن تي هغ ســيام دان عــدل دان كــول داغ يو(هدف دان توجوان يو) مدا يا و كه لا ني:

أـ فكا ن مأ نسي ناو فأ فو يو دان غاغ كــوغ فجياغ يو هوغ توغبيه غن كوغ ســفهوت ســيام دان هدوم صفة يو كوغ سفهوت كلوغ كــوغ ديمــدااو حاي هغاغ فدوت فمياوهغ يو هو دان فدي بناي يــو كوغ نايه دان فكان فأ مأ نسي غاي لائ سبيأ الله نــن جيافو كوغ جاؤ غاغ ككوه كوغ هومدا حاي هغاغ كروم حون (مشاركة)هوغ يو هوأو

بـ جآء إياو مأ نسي بغاي غأ عبا دة ناو فأ الله تعالي تي هسا كوت كوغ دمدا أو شريك فأ يو هوغ غأ حكئ كوغ فو فداغ دان لواي غأ مغ حكئ كوغ فو كهأ ٠ ني يه كوغ با بغاي هو سيام مكا مغ دنيا فيــاه تل آخرة.

جــ فهداغ فهوغ يو فأ غاغ غاوفهوغ يـــو دان لبئ تلوب فهوغ يو هداي مغ متاي دان حكئ كـــوغ فهوغ يو ضأ هي طام ددالم قبور فهوغ بـــو دان دبيـــل تكوء مغ قبور دان جنوم جمغه فهوغ يو دان لبـــئ واء فهوغ يو جوان كال(كدغ) ناو فأ شركا دان جـــوان كال ناوفأ نركا توي تي عمل عبادة يو كوغ يوغأ دالم دنيا بي بلوه، يهلائ يوغأ سيام هوسيام يهـــلائ يوغـــأ كجه هوكجه ؛ دان دغاي عاج (ممكن) ميـــاي ففنـــاء ماي واء لائ سبيأ يو كول كا(مقـــصود دان هـــدف) إسلام كوغ سفهوت سمكهن (مهم) نن ننيه مدا يـــاو كه لا بي:-

أول يو - <u>العقيدة</u> (التوحيد): يونن كا جيا هغ روكن إيمان توغ نم فكا

ركن أول: إيمان هغ الله يعني جيا هغ الله كـــوغ مدا دوغ فكا ياوكه لابي:-

أ– إيمان هغ ربوبية فو (الله تعالي) = ننيه جيا لائ يوجيا غاغ كوغ فجيغ كوغ مليكي دان جيـــا غـــاغ كوغ غياب جوم غيل بغؤ حيد مخلوق يو دان فيبفـــوت دومنا كا مخلوق يو(أحوال الكون)

ب– إيمان هغ ألوهية فو (الله تعالي) = ننيه هـــغ جيا لائ يوجيا فوكوغ جاؤغاغ ككوه دان غيل حكئ كوغ غاغ ككوه كغاي مع الله نن ننيه جهوغ توغبيه.

ج– إيمان هغ توغبيه أغن فو دان صفة يو يعـــني سبيأ الله تعالي نن مداهدوم اغن كوغ سيام دان صـــفة كوغ مليا دان إيمان ني كائ كهين يه بغاي جـــاؤتوي كتاب يو (القرآن) دان سنة نبي يو ﷺ .

ركن يغكدوا: إيمان هغ فهوغ ملا ئكة.

فهوغ ملائكة جياهلين الله كوغ مليا، الله تعـــالي هوهي فجياغ فهوغ يو ماي مك فهوغ يوغأعمل عبادة ناو فأ الله دان فهوغ يوكوروب طا عة ناو فـــأ الله دان

الله تعالي هوهي جئ بغؤ حيت بغاي فهوغ يو كغـــاي دكاؤ مك مناغ مغ فهوغ ملائكة نن:-

أ- جبريل: كوغ الله وكيل بغاي يو بـــا وحـــي كوغ تغون ماي مغ الله تعالي ناو بغاي غـــاغ حـــلاي كوغ الله ﷺ كهين بغاي مغ فهوغ نبي دان رسول يو.

ب_ ميكائيل: الله وكيل بغاي يو با إيا جان دان عيأ بغؤ حيت جم فتم دان ملا مليو.

جـ_ إ سرافيل: الله وكيل بغاي يو يوء ســغككلا دهغاي قيامة.

د_ ملك الموت: الله وكيل بغاي يومأيوا مخلـــوق الله.

روكن **يغككلاو**: إيمان هغ كتاب الله

الله تعالي فتغون كتاب يو ماي دغؤ رسول يـــو كوغ مدا ددالم كتاب نن هدايه سيام دان دغاي همّاو كان مغ كتاب نن ياوكه لاني:-

أ- التوراة : كوغ الله فتغون بغاي نبي موسى ﷺ دان يو نن جيا كتاب كوغ فغوغ جياغ غاغ سمغــب فهوغ بني إ سرا ئيل.

ب - الإنجيل : كوغ الله فتغــون بغــاي نــبي عيسي ﷺ .

ج- الزبور: كوغ الله فتغون بغاي نبي داود ﷺ .

د- صحف إبرا هيم ﷺ .

هـــ- القرآن العظيم: كوغ الله فتغون ماي دغــؤ نبي يو محمد ﷺ كوغ جيا نبي آخر غاغ فبيه ملك يــو نسخ (لوب) كتاب مــع دلاو توغبيــه دان الله ســنيا (جنجي) لائ غقسا القرآن أنتوق جياغ جيــا حجــة (فهوه تاغ) تل مخلوق توغبيه فياه تل هغاي قيامة.

روكن يغكفآء: إيمان هغ فهوغ رسول.الله هوهي جت تغ فهوغ رسول يوبغاي ماي تل مخلوق يو مـــك اول فهوغ رسول يو نن نبي نوح ﷺ دان آخرفهــوغ

رسول يونبي محمد ﷺ دان دالم فهوغ رسول نن غاي
كا نبي عيسي بن مريم دان عزير علـــيهم الـــسلام دان
توغبيه رسول نن جيا مأ نسي همومدا كوغ غاغ فجياغ
فهوغ يو ياو كا مخلوق كغاي غاي هومدا خـــصوصية
(جوم نوج بي سيه) حلاي ياو كا خصوصية فو (الله)
نن او مك فهوغ يو جيا هلون الله كـــوغ الله فمليـــا
فهوغ يو هغ الله فتغون كتاب بغاي فهوغ يـــو دان الله
هوهي فجياغ شريعة (ادت) نبي محمد ﷺ جيا شـــريعة
كوغ آخرغاغ فبيه مغ هـــدوم شـــريعة دلاو، دان الله
ﷻهوهي جت تغ (الإرسال) نبي محمـــد ﷺ نـــاو فـــأ
مأنسي توغبيه دان هو مدا نبي هداي مغ كيت كـــائ
او.

روكن *يغكلما*: إيمان هغ هغاي قيامة.

هغاي قيامة يونن جيا هغاي قيامة كوغ هومـــدا
هغاي هداي مغنن كائ او دما س كوغ فـــو فتكـــوء

مأنسي مغ قبور يو ماي انتوق بغاي هديؤ هفغ تكائ هغ ككل تركدغ (جوانكال) ضاء دالم فلاي كوغ سيام (شركا) دان تركدغ ضاء دالم فلاي كوغ عذاب (نركا) دان إيمان هغ هغاي آخرة نن كا جاؤ إيمان هغ حكئ كوغ مدا هداي مغ متاي بلوه تغ مغ فتنة(غاغ غاو) قبور؛ سيام يو دان عذاب يو دان كغاي مع نن ناو كائ ياو كا إيمان هغ تكوء مع قبور دان جمنوم جمغه دان إيمان هغ شركا دان نركا.

روكن يغكنم: إيمان هغ قضاء قدر.

قضاء قدر نن ننيه إيمان لائ الله سبحانه وتعالى غاغ كوغ كومنوت فتنتودان يوفجيغ مخلوق ماي كهياتوي علم يو دان حكمة يو (يعني جق نيه يو) ملك توغبيه بغؤ حيت نن الله تماو توغبيه دان يو حغأجئ دسسي يو(ددالم اللوح المحفوظ) دان الله هوهي فجياغ ماي ياه حكئ كوغ يو كهين دان سسوات نن هو عاج جيغ ماي هواو ملينكن هغ كهين الله تعالى.

يغكدوا : هدوم روكن إسلام

إسلام جاؤ غاغ بناء يو دغؤ لما روكن ، سئوغاغ نن هو عاج جيغ غاغ إسلام كوغ جفيه لايه او ملينكن يو جيا هغ روكن إسلام توغبيه ني دان يو فدغاه غأ يو:-

روكن يغكسا: تكوء سكسي لائ سبيأ دمدا أوفوملينكن الله دان سبيأ محمد نن رسول الله دان بغؤ

تكوء سكسي بي يو جيا نأ سو إسلام دان اصـــل يـــو كوغ جاوء غاغ بناء إسلام دغؤ يو دان معنا (لا إلـــه إلا الله) يعني دمدااو فو كوغ جاوء غاغ ككوه صـــغ جاوء نن ملينكن الله دان يو كا جيا فو كوغ جاوء دان فو كغاي سوت تيء جهوغ ، دان معنى(محمد رســـول الله) نن كاجاؤجياحكيء كوغ نبي إيكهان كـــدغاي دان طاعة يوحكيء كوغ يوفداغ دان جياه ويا غ فأته فكاحلاي كوغ نبي كهأ دان جواي بغاي غاغ ككوه الله مليكن جاؤ هوغ حكيء كوغ نبي فداغ.

روكن يغكدوا: الصلاة (سمبهيغ).

يونن كا سمبهيغ لما وقتو ددالم هغاي همـــالم الله فداغ دغاي سمبهيغ كيوا فدغاه فأ حق الله دغؤ هلين يو دان كيوا شكور فأ نعمة يو دان كيوا فتفوأ دانتارا الله هغ هلين يو أونتوق يو لكاو دعاء هغ الله دان سمبـــهيغ نن غاي جيا هسا بغؤ كهأفأ غاغ إسلام مغ نـــاو غـــأ

دوسا دان هغ سبب سمبهيغ ننغاى الله بغاى هو سـيام
ددالم اوكام دان سيام ايمان دان الله تعالى بغاى هوسيام
دالم دنيا دان اخرة.

روكن يغككلاو : الزكاة (سوأ زكاة).

يو كا جيا صدقة كوغ جاؤ سوأ يو دغؤ غـاغ
حلاى كوغ واجب زكاة ؛ بلوه جاؤ سوأ يو بغـاى
ناو فأغاغ كن كوغ جاؤ تدوال (مأ) يو دان غـاغ
كغاي ناو كايء كوغ هاروس تـدوال زكـاة دان
زكاة نن هوواجب او دغؤ غاغ كن كوغ هـو مـدا
دغب آغ تل نصاب او نن؛ سبيأ يو وا جب دغؤ غاغ
كيا كيوا فسمفرنا فأ أ كام يو دان إسلام يو دان كيوا
فكقوه فأ بغؤ هديوء يو دان أخلاق يو دان كيوا غقسا
دان تلاق فأ بلاء مغ دغب آغ يو دان كيوا فهجيه فـأ
دوسا يو دان كيوا ضغ فأ غاغ كن دمن

دان كيواعياؤ كلغ فأ مصلحة غاغ كن توغبيـــه؛
دان زكاة نن جيا هسا جزء (ﺑﻬكين) كوغ تكئ يهلائ
كهيا ناو فأ حكئ كوغ الله تعالى هوهي بغاى رزقـــي
فأ هلين يو نن.

روكن يغكفاء: الصيام (عاء).

يونن كاعاء بولن رمـــضان المبـــارك يوجيـــابولن يغكسمبلن مغ بولن قمرية غاغ إسلام جاء كاوء فطام كاوء بولن رمضان بلوه فهوغ يوبا كاوء دغوم صبرمغ شهوة فهوغ يو ياوكافاغ؛ ميوم دان جماع دالم وقتـــو هغاي تغ مع تبيأفجرهيغكااياهغاي تما . هغ كلبيهن الله ؛ الله اكن هي بغاي كنتي فأ غاغ إسلام واء فأ بغؤ هو سمفرناددالم دنيا دان إيمان يودان الله فوه دوسا يـــو دان فوء فكلوغ درجة يو دان كغاي ناوكائ منـــاغ مـــغ حكئ كوغ الله غياب جوم مفياه دالم بغؤ عاء تغ مـــغ سيام مكا كوغ لو دلم دنيا دان آخرة .

روكن يغكلما: الحج (حاجي).

يونن كا قصد فموغ ناو فأ بيت الله الحرام كيـــوا فدغاه عمل عبادة ناو فأالله هغ مدا دنـــاؤ داؤ كـــوغ خاص تنتو دالم وقتو كوغ جفيه لايـــه ياوكـــاهوهي

معلوم بلوه ددالم أكام إسلام دان الله تعالى هـــو هـــي ففرضوحجي نن دغؤ غاغ كوغ كواس دالم هعمر هبغ دان ددالم بغؤغأ حجي نن غاي غاغ إسلام ناوفطـــام كاؤ ضاء دهسالبئ كوغ أفضل جياغ لبئ كغاي دالم بؤحلؤني فهوغ يو ضاء ككوه فأفوكوغ هغاغ فهـــوغ يوغوي جوء كهن عآوياوكاؤ (إحرام) هو جهـــوغ د كاؤاو دأنتارا غاغ مدادرجة كلوغ دان درجة بيـــا دان دانتارا غاغ كن دان غاغ كيا دان دأنتاراغاغ كلـــيء فتية دان غاغ كليء جوء. ملك فهوغ حاجى نن جـــآء كاوء فدغاه عبادة كوغ مدا بغوم كهنات جفيه لايه ، مناغ مغ فكاكوغ فغوغ دالم بغؤغأ حجي نن كاوقوف دعرفة دان طواف دان سعي دأنتارالصفا دان المروة دان ددالم حجي نن كايء مدا منفعة كوغ ســـفهوت لـــو كوغ هوعاج هاوسمنوان يواو.

روكن يغككلاو : **الإحسان**: يعنى سبيأ بغاي هــا ككوه الله سبئ هغ مــدا إيمــان دان إســلام ياوكــا هاعياوءفوه يويهلائ ها هوكواس غأيــاونن اوبغــاي هاتماولائ الله تعالىعياوء فوه هايعني بغاي هــا تمــاو جفيه لائ الله نن يوعياوءفوه هاغيل كوان سبئ هــغ هاغأعمل عبادةجاوء هغ جلان(سنة) رسول الله محمــد ﷺ دان جواي ها غأجهوغ دجلان يــودان حكــئ كوغ دغاي مياى بلوه مكنى نن يه كوغ غاغ إياولائ اكام إسلام دان ياو كاغاغ هوهي تماوبلوه لائ اكــام إسلام هوهي غياب جوم فأبغؤ هديؤ اهلي إسلا م توغ فيغكه غيل غوب (فوك كول: الافراد) دان مشاركة (سغكوم) صغ حكئ كوغ دنا كنتي فأغــاغ إســلام بغاي هو سعادة (سيام مكا)دالم دنيا دان آخرة . مك اكام إسلام هوهي فهاروس بغاي توغبيه غاغ إســلام نكاح دان يوفجهاه جهاي دالم غاغ نكــاح نــن دان

يوفحرم فأزنادان لواط (لكاي جماع لكاي) دان توغبيه هدوم فكاكوغ كجه كجيغ دان إسلام فواجب بغاي تفوأ رحيم دان بغاي هاو انيت غنم غاغ فقير مسكين دان عياؤ كلغ توغبية يو ، ياوكاؤهغ يو فواجـــب دان فجهاه جهاي دالم غيل فدي بنياي كوغ سيام مكا ، دان ياونن غاي إسلام نن فحرم دان فغت جكامغ غيل فدي بنياي كوغ كجه كجيغ دان إســلام فهـــاروس بغاي كا توغبية يو دواه رزقـــي كـــوغ حـــلال ددالم بغؤكأكي اتوففه كغاغ دان فه مغ غـــاغ دان كغـــاي ناوكايء دان إسلام قاهوهي فحرم غاي فأربـــا دان غيل كأكي كوغ حرم دان غيل حكيء كوغ مـــدا ددالم يو مغ بغؤ كوغ كيغ فراويغ (فبـــوت غـــاغ) ياوكاؤهوغ إسلام هوهي عياؤ بوه لايء فهوغ مأنسي تما تكاجهوغ دكاؤ توي طبيعة يو(مناغ كاؤ تكا بله دغب غاغ دان مناغ كاؤ تكا كليء دغب غـــاغ دان

مناغ كاؤ ورع ، آداب اتو كغاي ناوكـــاىء) دان
اونتؤ غقسا حق غاغ كغاي ملك شرع هو هي جيء
ماي فأعذاب كوغ غأ بغاي مأنسي حـــواىء سمغـــب
غاغ حلاي كوغ غأ بومبيان (الاعتداء) كـــوغ ديـــاء
دوغ (متعلق)هغ حق الله تعالى ياوكا ردة (تبيـــأ مـــغ
إسلام) ، زنا ، ميوم لق دان كغاي ناوكاىء . يـــاو
كاؤهغ شرع هوهي جيء عذاب كـــوغ غـــأ بغـــاي
حـــواىء غـــاي سمغـــب توغبيـــه غـــاغ كـــوغ
فومبيان(الاعتداء) ناودغؤ حق مأنسي دالم غاغ فحـــؤ
دغه كاؤ دان كليء دغب آغ دان فومبيـــان كيتيـــواه
مأنسي (العرض) مثال ياوكا : فمتاي غاغ اتو كلـــيء
دغب غاغ اتو فكهوت كيتيواه غاغ اتو غأظالم غـــاغ
هغ سبب طاغ فوه غاغ ، ففـــديء ففـــدياءغاغ دان
مأدغب آغ غاغ تواي جلان كوغ جهوغ ملك توغبيه
نن جاؤ تداول عذاب كوغ صم هـــغ دوســـا ننيـــه.

ياوكاؤ هغ إسلام هوهي غمياؤ دان هوهي جيء بغوم كهنات بلوه دياء دوغ هغ رعية دان مي قاي (غياه دان منترى) دان إسلام فواجب غاي ناودغؤ غياه بغـــاي طاعة ناوفأ منترى دالم غاغ حلاي كوغ هو جاؤ غـــأ معصية ناوفأ الله او، دان إسلام فحرم كايء غايء فـــأ بغؤ فه بو(مسغوه هغ الأمير) كـــوغ بابغـــاي بنـــاس مشاركة دان فوك كوال (الافرد).

دان داخيرني دغاي اج(بوله،ممكن) ميـــاي لايء إسلام هوهي فمداكن بغؤ ديأ دوغ كاؤ(العلاقة) كوغ جاؤ دانتارا هلون الله هغ الله دان دانتارا مأنسي هـــغ مشاركة ددالم توغبية بغؤ حيت يو ، مـــك إســـلام هوهي تجاي فطا أومة يو ناو دواه فكا كـــوغ ســـيام توغبيه تغ مغ أخلاق دان بغؤمييت ميـــاو كـــاؤ ٠دان إسلام قا هوهي كهأ غاي فأ أومة يو مغ فكـــا كـــوغ كجه كجيغ كوغ يوهوهي فجفابه ابكهان دان فغـــت

جكا بلوه كوغ بابغاي هوسمفرنادالم اكام إسلام توغبيه
والحمد لله رب العالمين .